Hofer ALDI

WORKZONE®

DRUCKLUFT- NAGEL- UND KLAMMER-GERÄT

HANDBUCH

SŰRÍTETT LEVEGŐS TŰZŐGÉP ÉS SZÖGBELÖVŐ • KÉZIKÖNYV

PNEVMATSKI ŽEBLJALNIK IN SPENJALNIK • PRIROČNIK

KUNDENDIENST •
ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • PODPORA KUPCEM

(AT) 0043 6246 72091-60
(HU) 0036-1-3475040
(SLO) 00386-1-583 83 04

www.walter-werkzeuge.com

MODELL: SF5040E, 03/2015, 91984

Dies ist eine Original-Betriebsanleitung.
Ez a kezelési útmutató egy eredeti kezelési útmutató.
Ta navodila za uporabo so prevod originalnih navodil za uporabo.

Inhaltsverzeichnis

1

03 Sicherheitshinweise

05 Technische Informationen

09 Vorbereitungen für Inbetriebnahme

13 Inbetriebnahme

15 Reinigung und Instandhaltung

18 Konformitätserklärung

Änderungen

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand zur Zeit des Druckes.
Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung des Produktes sind vorbehalten.

Zeichenerklärung

= Gehörschutz tragen

= Schutzbrille tragen

= Staubmaske tragen

= Schutzhand-schuhe tragen

= Bedienungs-anleitung lesen

= Werkzeug nicht auf Menschen richten

= Werkzeug nicht auf Tiere richten

= von Kindern fernhalten

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

SF5040E, 03/2015, 91984

Sicherheitshinweise 2

Lesen und verstehen Sie zuerst die Bedienungs- und Wartungsanleitung, bevor Sie mit der Maschine arbeiten.

Allgemeine Sicherheitsregeln

Vorschriften

Für das Druckluft Nagel- und Klammergerät gilt die Norm EN 792-13:2000+A1:2008 „Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 13: Eintreibgeräte“

Diese Norm legt fest, dass

- **in Eintreibgeräten nur diejenigen Eintreibgegenstände verarbeitet werden dürfen, die in der zugehörigen Betriebsanleitung aufgeführt sind (siehe Technische Daten).** *Eintreibgerät und die in der Betriebsanleitung bezeichneten Eintreibgegenstände sind als ein sicherheitstechnisches System anzusehen.*
- **Schnellkupplungen für den Anschluss an das Druckluftnetz verwendet werden und der unverschließbare Nippel am Gerät angebracht sein muss, s***odass nach dem Trennen keine Druckluft mehr im Gerät vorhanden ist.*
- **Sauerstoff oder brennbare Gase nicht als Energiequelle für druckluft-betriebene Eintreibgeräte verwendet werden dürfen.**

Anleitung zur sicheren Verwendung des Druckluft Nagel- und Klammergerätes

- **Mit dem Eintreibgerät dürfen nur die in der Betriebsanleitung genannten Eintreibgegenstände verarbeitet werden.**
- **Es dürfen nur die in der Betriebsanleitung genannten Energiequelle und Schmiermittel verwendet werden.**
- **Das Gerät darf nur mit wirksamer Auslösesicherung verwendet werden**
- **Für die Instandhaltung des Druckluft Nagel- und Klammergerätes dürfen nur vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten bezeichnete Ersatzteile verwendet werden**
- **Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch vom Hersteller Beauftragte oder durch andere Sachkundige unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Angaben durchgeführt werden.**

- **Halterungen zum Befestigen von Eintreibgeräten auf einem Träger, z. B. Werktisch, vom Hersteller der Halterung müssen so gestaltet sein , dass das Eintreibgerät für den vorgesehenen Verwendungszweck sicher befestigt werden kann,** *z. B. gegen Beschädigung, Verdrehen, Verschieben.*

Zusätzliche Hinweise zu Ihrem Druckluft Nagel- und Klammergerät

- **Das Druckluft Nagel- und Klammergerät darf nur an Leitungen angeschlossen werden, bei denen sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Druckes um mehr als 10 % verhindert ist,** *z. B. durch ein in die Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.*
- **Der max. Druck darf nicht überschritten werden**
- **Das Druckluft Nagel- und Klammergerät darf nur mit dem für den jeweiligen Arbeitsgang erforderlichen Druck betrieben werden,** *um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und dadurch entstehende Störungen zu vermeiden.*
- **Das Druckluft Nagel- und Klammergerät darf nicht mit Sauerstoff oder brennbaren Gasen unter Druck betrieben werden.** *Es besteht Feuer- und Explosionsgefahr.*

Sicherheit des Druckluft Nagel- und Klammergerätes

- **Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und Auslöseeinrichtungen sowie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.**
- **Führen Sie keine unvorschriftsmäßigen Manipulationen am Eintreibgerät durch.**
- **Demontieren oder blockieren Sie keine Teile des Eintreibgerätes, wie z. B. eine Auslösesicherung.**
- **Führen Sie keine „Notreparaturen“ mit ungeeigneten Mitteln durch.**
- **Das Eintreibgerät ist regelmäßig und sachgerecht nach Angaben des Herstellers zu warten.** *Vermeiden Sie jegliche Schwächung und Beschädigung des Gerätes, z. B. durch:*
  Einschlagen oder Eingravieren,
  vom Hersteller nicht zugelassene Umbaumaßnahmen,
  Führen an Schablonen, die aus hartem Material, z. B. Stahl, gefertigt sind,
  Fallenlassen auf oder Schieben über den Fußboden,
  Handhabung als Hammer,
  jede Art von Gewalteinwirkung.

Arbeitssicherheit

- **Richten Sie ein betriebsbereites Eintreibgerät niemals direkt gegen sich selbst oder auf andere Personen.**
- **Halten Sie das Eintreibgerät beim Arbeiten so,** *dass Kopf und Körper bei einem möglichen Rückstoß infolge einer Störung der Energieversorgung oder von harten Stellen im Werkstück nicht verletzt werden können.*
- **Lösen Sie das Eintreibgerät niemals in den freien Raum aus.** *Sie vermeiden dadurch Gefährdung durch frei fliegende Eintreibgegenstände und Überbeanspruchung des Gerätes.*

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

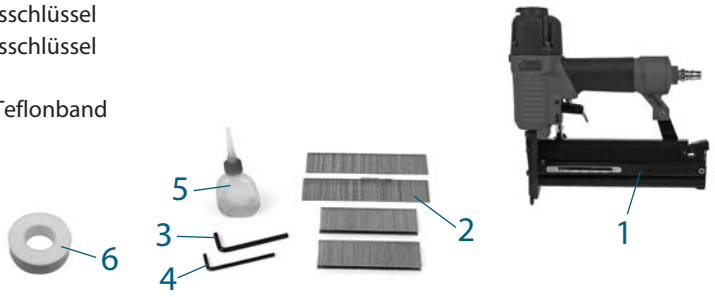
SF5040E, 03/2015, 91984

- **Zum Transportieren ist das Eintreibgerät vom Druckluftnetz zu trennen,** *insbesondere wenn Sie Leitern benutzen oder sich in ungewohnter Körperhaltung fortbewegen.*
- **Tragen Sie am Arbeitsplatz das Eintreibgerät nur am Griff und mit nicht betätigtem Auslöser.**
- **Achten Sie auf die Arbeitsplatzverhältnisse.** *Eintreibgegenstände können eventuell dünne Werkstücke durchschlagen oder beim Arbeiten an Ecken und Kanten von Werkstücken abgleiten und dabei Personen gefährden.*
- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel,** *wie z. B. Gehör- und Augenschutz.*

Technische Informationen 3

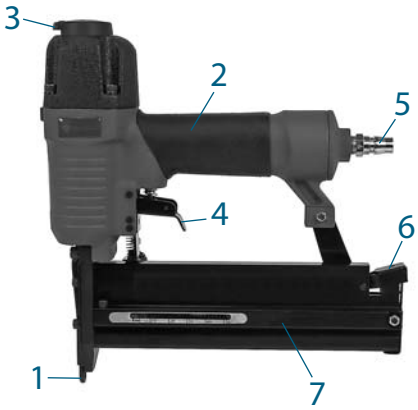
Lieferumfang

1 Nagel- und Klammergerät
2 500 Nägel und 500 Klammern
3 4 mm Inbusschlüssel
4 3 mm Inbusschlüssel
5 Ölflasche
6 eine Rolle Teflonband



Teilebezeichnung

1 Auslösesicherung
2 Handgriff
3 Abluftblende (drehbar)
4 Auslöser
5 Gewindestecknippel, 1/4" AG
6 Magazinhebel
7 Magazin



Technische Daten Modell SF5040E	
Kapazität des Nagelmagazins:	100 Stück
Nagellänge:	15 – 50 mm (5/8"–15/8")
Klammerlänge:	16 – 40 mm
Klammerbreite:	5,7 mm
Befestigungsgröße:	Ga18 (1,25 x 1,00 mm)
Max. Arbeitsdruck:	8,3 bar (120 psi)
Luftverbrauch:	0,13 L pro Schuss
Lufteinlass:	1/4" N.P.T.
Abmessungen:	55 x 235 x 255 mm
Empfohlener Arbeitsdruck:	4 – 7 bar
Empfohlener Schlauchdurchmesser:	9 mm
Druckluftqualität:	Öl vernebelt, gereinigt und kondensatfrei
Gewicht:	Ca. 1,35 kg

CE

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Geräuscheemissionswerte:
Gemessen gemäß EN 12549 und EN ISO 4871. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

Schalldruckpegel LpA 88,7 dB(A)
Schallleistungspegel LwA 106,3 dB(A)
Unsicherheit K 2,5 dB(A)

Die oben genannten Werte sind Geräuschemissionswerte und müssen daher nicht zeitgleich sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Die Wechselbeziehung zwischen Emissions- und Immissionspegeln kann nicht zuverlässig zu einer Ableitung führen, ob zusätzliche Vorsichtsmassnahmen notwendig sind oder nicht.
Faktoren, welche den jeweiligen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Spezifikation des Arbeitsraumes und der Umgebung, die Dauer der Einwirkungen, andere Geräuschquellen u.a.
Bitte berücksichtigen Sie bei den zuverlässigen Arbeitsplatzwerten auch mögliche Abweichungen in den nationalen Regelungen.
Die oben genannten Informationen ermöglichen dem Anwender jedoch, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Vibrationswert: ah < 1,9 m/s^2
U = 0,509 m/s^2
Unsicherheit K 1,5 m/s^2

ACHTUNG:
Der oben genannte Schwingungsemissionswert (Vibrationswert) ist entsprechend ISO 8662-11 und EN 12096 gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeuges mit einem anderen verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.
Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann, wie folgt beschrieben, durch die Art der Anwendung abweichen:
- Befindet sich das Gerät in einem guten Zustand bzw. wurde es ordnungsgemäß gewartet
- Wie und für welches Material das Gerät verwendet wird
- Verwendung des richtigen Zubehörs und dessen einwandfreier Zustand
- Fester Halt des Gerätes durch den Anwender
- Wird das Gerät, wie in dieser Anleitung beschrieben, bestimmungsgemäß verwendet
- Bei nicht angemessener Anwendung kann das Gerät vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen

ACHTUNG:
Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen sind zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:
- Versuchen Sie die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden
- Nur einwandfreies Zubehör verwenden
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie dieses Gerät benutzen
- Pflegen und warten Sie das Gerät entsprechend dieser Anleitung
- Vermeiden Sie, das Gerät bei einer Temperatur unter 10°C zu verwenden
- Planen Sie ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Geräte nicht über mehrere Tage benutzen müssen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Druckluft-Tacker und Nagler ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug, welches geeignet ist zum Nageln und Klammern/Tackern von Holzplatten. Verwenden Sie nur Eintreibmittel gemäß den technischen Daten.

Das Werkzeug ist mit einer Auslösesicherung ausgestattet und bietet dadurch die Sicherheit, dass keine Eintreibgegenstände wie Klammern und Nägel das Werkzeug freifliegend verlassen können.

Das Eintreibmaterial verlässt das Werkzeug erst, wenn die Mündung gegen das Werkstück, z.B. Holzplatte, gedrückt wird.

Das Werkzeug darf nur mit einer geeigneten Druckluftquelle angetrieben werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch das Beachten der Bedienungs- und Installationshinweise, sowie die Einhaltung der Wartungsbedingungen.

Sicherheit des Anwenders

- Nehmen Sie das Werkzeug nicht in Betrieb, wenn die Auslösesicherung defekt ist oder entfernt wurde.
- Werkzeug prüfen. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung das eingesetzte Werkzeug.
- Verwenden Sie keine Eintreibmaterialien, die sich nicht in einwandfreiem Zustand befinden.

Untersagte Anwendungsbereiche

- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen wie brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubnebel befinden. Durch heiße Flächen am Werkzeug können sich diese Substanzen entzünden.
- Nehmen Sie das Werkzeug nicht in Betrieb, wenn die Auslösesicherung defekt ist oder entfernt wurde.

Vorbereitungen für Inbetriebnahme 4

1. Überprüfen Sie unverzüglich nach Öffnen der Verpackung, ob der Lieferumfang vollständig und in einwandfreiem Zustand ist. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt bzw. defekt ist.
2. Schließen Sie das Werkzeug an einen Kompressor an, indem Sie den Gewindestecknippel des Gerätes mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden. Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Wichtige Hinweise zur Wartung und zum sicheren Betrieb:

Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden an Ihrem Gerät ist eine regelmäßige Wartung und Pflege unerlässlich. Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Werkzeug kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung, die Lebensdauer Ihres Werkzeuges wird verlängert und der Wartungsaufwand reduziert.

- Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und Auslöseeinrichtungen sowie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.
- Führen Sie keine unvorschriftsmäßigen Manipulationen am Eintreibgerät durch.
- Demontieren oder blockieren Sie keine Teile des Eintreibgerätes, wie z. B. eine Auslösesicherung.
- Führen Sie keine "Notreparaturen" mit ungeeigneten Mitteln durch.
- Das Eintreibgerät ist regelmäßig und sachgerecht nach Angaben des Herstellers zu warten.
- Vermeiden Sie jegliche Schwächung und Beschädigung des Gerätes, z. B. durch:
  a) Einschlagen oder Eingravieren,
  b) vom Hersteller nicht zugelassene Umbaumaßnahmen,
  c) Führen an Schablonen, die aus hartem Material, z. B. Stahl, gefertigt sind,
  d) Fallenlassen auf oder Schieben über den Fußboden,
  e) Handhabung als Hammer,
  f)jede Art von Gewalteinwirkung.

Hinweise zum Magazin

Hinweis:

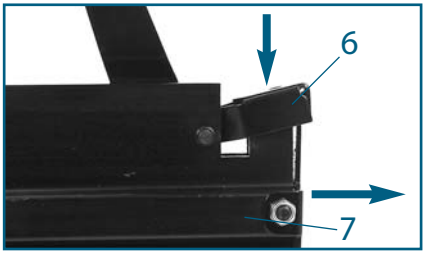
Trennen Sie das Werkzeug unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie das Magazin bestücken.

Beachten Sie, dass Klammern nur mit der Länge von 16 – 40 mm und Nägel mit der Länge 15 – 50 mm in das Magazin eingelegt werden dürfen.

Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, dass die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere Personen gerichtet ist.

Öffnen des Magazins

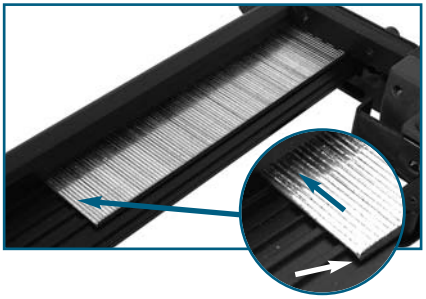
- Zum Laden des Magazins den Magazinhebel (6) betätigen und das Magazin (7) zurückziehen.



Laden von Nägeln

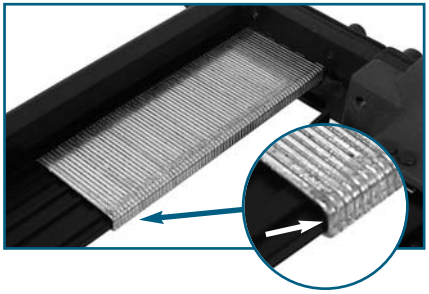
- Bei vollständig geöffnetem Magazin füllen Sie die Nägel ein, indem Sie den T-Kopf der Nägel passend in einen der Einschübe einlegen.
- Schieben Sie das Magazin (7) zurück bis der Magazinhebel (6) einrastet und schließt.

Legen Sie niemals Nägel in die Zwischenöffnung, welche für die Klammern bestimmt ist. Dies führt zum Rückstau im Treiber und verhindert den korrekten Austritt.



Laden von Klammern

- Bei vollständig geöffnetem Magazin füllen Sie die Klammern ein, indem Sie den Kopf der Klammern passend über die Führungsschiene einlegen.
- Schieben Sie das Magazin (7) zurück bis der Magazinhebel (6) einrastet und schließt.



Prüfen der Auslösesicherung

Beachten Sie alle Sicherheits- und Bedienungshinweise.

Schließen Sie das Werkzeug wie beschrieben an die Druckluftquelle an.

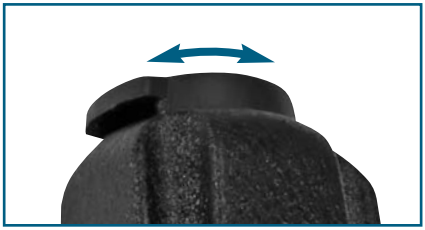
Vorgehen	Ergebnis
Drücken Sie die Auslösesicherung (1) gegen das Werkstück, betätigen Sie nicht den Auslöser (4).	Das Werkzeug darf nicht auslösen bzw. Eintreibmaterial freisetzen.
Halten Sie das Werkzeug weg vom Werkstück und betätigen Sie den Auslöser (4).	Das Werkzeug darf nicht auslösen bzw. Eintreibmaterial freisetzen.
Betätigen Sie den Auslöser (4) und anschließend drücken Sie die Auslösesicherung (1) gegen das Werkstück.	Das Werkzeug darf nicht auslösen bzw. Eintreibmaterial freisetzen.
Nehmen Sie die Finger / Hand vom Auslöser (4) weg. Drücken Sie die Auslösesicherung (1) gegen das Werkstück. Nun betätigen Sie den Auslöser (4).	Das Werkzeug löst nun Eintreibmaterial aus.

Sollte das Werkzeug nicht wie oben beschrieben reagieren, ist es sofort außer Betrieb zu nehmen und zu reparieren bzw. zu ersetzen.

Einstellen und Nutzen der Abluftblende

Hinweis:
Trennen Sie das Werkzeug unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen.

- Das Werkzeug verfügt über eine einstellbare Abluftblende. Dies erleichtert das Arbeiten, da z.B. die Abluft nicht direkt auf das Werkstück gelenkt werden kann und damit ein sauberes übersichtlicheres Arbeiten ermöglicht wird.
- Stellen Sie die Blende einfach durch Drehen in die gewünschte Richtung ein.



Einstellen der Eintreibtiefe

Hinweis:
Trennen Sie das Werkzeug unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen.

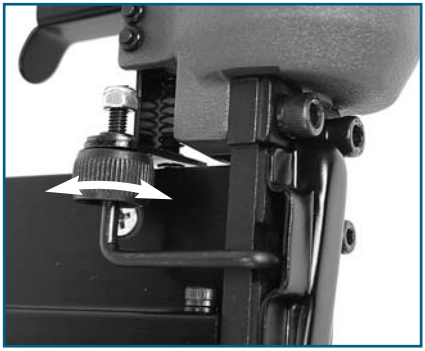
Das Werkzeug ist mit einer Tiefenverstellung für das Eintreibmaterial versehen (Nägel, Klammern).

Je weiter die Bewegung möglich ist, desto tiefer wird das Eintreibmaterial in das Werkstück eingetrieben.

Stellen Sie die benötigte Tiefe erst mit Hilfe von Versuchen an Probestücken ein. Dies ist besonders bei empfindlichen Werkstücken zu empfehlen.

Wählen Sie die Tiefe wie folgt:

- Drehen Sie das Einstellrad im Uhrzeigersinn (abwärts), um die Eintreibtiefe zu erhöhen.
- Drehen Sie das Einstellrad gegen den Uhrzeigersinn (aufwärts), um die Eintreibtiefe zu verringern.

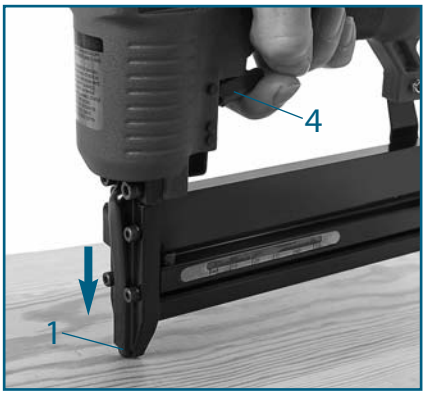


Inbetriebnahme 5

Hinweis:
Trennen Sie das Werkzeug unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder das Magazin nachfüllen.

- Wählen Sie nur passendes Eintreibmaterial aus, bevor Sie dieses in das Magazin (7) einlegen.
- Stellen Sie mit Hilfe eines Druckminderers an der Druckluftquelle den optimalen Arbeitsdruck ein. Beachten Sie, dass der max. Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß, halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.
- Schalten Sie die Druckluftquelle ein und lassen Sie sie solange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und das Gerät abschaltet.
- Führen Sie das Werkzeug an die zu bearbeitende Stelle und stellen Sie sicher, dass die Auslösesicherung (1) eng angedrückt ist, damit der Auslöser funktioniert.
- Betätigen Sie den Auslöser (4), somit startet auch das Werkzeug.

Ohne eindeutigen und ausreichenden Kontakt mit der zu bearbeitenden Stelle wird der Auslöser kein Material eintreiben. Dies dient insbesondere der Anwendersicherheit.



Abschalten des Werkzeuges

Wenn Sie Ihre Arbeit beendet haben, lassen Sie den Abzugshebel (4) los.
Zum endgültigen Abschalten trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftquelle.

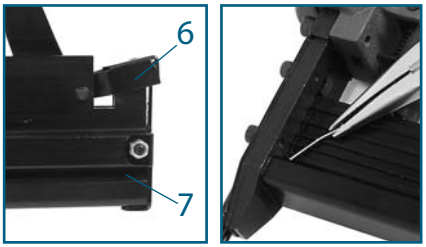
Hinweis:
Vermeiden Sie beim Lösen der Schnellkupplung ein unkontrolliertes Zurückschnellen des Druckluftschlauches, indem Sie diesen fest in der Hand halten.

Beseitigen von verklemmtem Material

Für den Fall, dass sich Eintreibmaterial im Magazin bzw. dem Werkzeug verklemmt, gehen Sie bitte wie folgt vor:

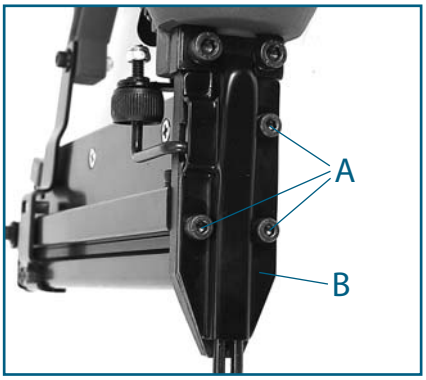
Magazin:

- Drücken Sie den Magazinhebel (6) und ziehen Sie das Magazin (7) nach hinten bzw. heraus.
- Entfernen Sie den Nagel oder die Klammer mit einer entsprechenden spitzen Zange.



Werkzeug:

- Lösen Sie die Magazinschrauben (A) mit Hilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels. Üblicherweise ist es nicht notwendig, die Frontplatte (B) vollständig zu entfernen.
- Entfernen Sie den Nagel oder die Klammer mit einer entsprechenden spitzen Zange.



Reinigung und Instandhaltung 6

Reinigung

Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Wartung und Pflege unerlässlich.

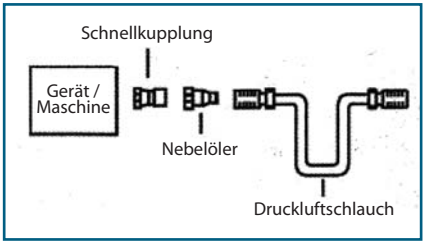
Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte das Werkzeug nach jedem Gebrauch mit einer Folie abgedeckt werden. Sollte das Werkzeug dennoch schmutzig geworden sein, beachten Sie bei der Reinigung bitte folgende Hinweise:

a. Reinigen Sie grundsätzlich Ihr Werkzeug erst nachdem Sie es von der Druckluftquelle entfernt bzw. gelöst haben.
b. Reinigen Sie das Werkzeug nur mit einem trockenen weichen Tuch oder mit Druckluft.
c. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und / oder kratzende Reinigungsmittel.

Schmierung

Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden. Z.B. der Marke Liqui Moly Kompressorenöl.

a) Schmierung mit Nebelöler
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert der im Lieferumfang enthaltene Nebelöler Ihr Werkzeug kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung. Montieren Sie den Nebelöler wie anbei skizziert.



b) Manuelle Schmierung
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor, indem Sie 3–4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Gewindestecknippel des Werkzeuges tropfen lassen.

Lagerung

Schützen Sie das Werkzeug vor Staub, Schmutz und Ähnliches. Decken Sie das Werkzeug mit einer Folie ab, damit es vor Verunreinigungen und dadurch hervorgerufenen Beschädigungen und Funktionsstörungen geschützt ist.

Reinigung und Wartung durch qualifizierte Personen

Wartungsarbeiten, die nicht aufgeführt sind, dürfen nur durch das Service-Center durchgeführt werden.

Fehlererkennung und Behebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Druckluft entweicht aus dem Gerät.	O-Dichtring bzw. Ventil ist verschmutzt.	Reinigen oder ersetzen Sie den O-Dichtring bzw. das Ventil.
Abzugshebel ist gedrückt, es wird aber kein Eintreibmaterial ausgegeben.	Werkzeug ist nicht richtig mit Druckluftquelle verbunden bzw. der Verbindungsschlauch ist undicht.	Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Druckluftquelle und Werkzeug. Prüfen Sie den Verbindungsschlauch und tauschen Sie diesen ggf. aus.
	Es ist kein Eintreibmaterial im Magazin bzw. es ist nicht korrekt im Magazin eingelegt.	Setzen Sie das Eintreibmaterial wie beschrieben in das Magazin ein.
	Arbeitsdruck ist zu gering.	Erhöhen Sie den Arbeitsdruck entsprechend der Angaben in der Anleitung.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Das austretende Eintreibmaterial wird nicht vollständig in das Werkstück eingetrieben.	Die Leistung der Druckluftquelle ist zu gering.	Verwenden Sie eine leistungsstärkere Druckluftquelle.
	Das Werkzeug hat eine zu geringe Schmierung.	Schmieren Sie das Werkzeug wie in der Anleitung beschrieben.
	Die Mündung des Werkzeugs ist nicht korrekt auf dem Werkstück angesetzt.	Die Mündung muss immer vollständig am Werkstück anliegen, damit die Auslösesicherung gelöst wird.

Recycling

Entsorgen Sie Ihr Gerät und die Verpackung umweltgerecht.
Dieses Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.
Geben Sie das Gerät an einer geeigneten Rücknahmestelle ab – erkundigen Sie sich hierzu bei Ihren örtlichen Behörden. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt und so einer Wiederverwendung zugeführt werden.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

CE EC-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir,
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde. Vom Endbenutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Produktbezeichnung / Funktion:	**Druckluft-Nagel- und Klammergerät**
Typen- / Modellbezeichnung:	**SF5040E**
Seriennummer/ Chargennummer:	**93-604 – 2015-03**
Handelsbezeichnung:	**WORKZONE Druckluft-Nagel- und Klammergerät**
Einschlägige EG-Richtlinien:	EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Angewandte harmonisierte Normen:	**EN 792-13:2000+A1:2008**

Anif, 01-03-2015

Ben Shields
Leitung Produktmanagement
und Bevollmächtigter der
Technischen Dokumentation

Tobias Bleckmann
Product Manager

Technische Dokumentation verfügbar bei:
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

Dies ist die Originalversion der EC-Konformitätserklärung.

AT GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse:	**Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstrasse 9, A-5081 Anif**
Hotline:	**☎ 06246 72091 - 60**
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	**Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstrasse 9, A-5081 Anif**
Email:	**service@walter-werkzeuge.com**
Produktbezeichnung:	**Druckluft-Nagel- und Klammergerät**
Produkt-/ Herstellerkennzeichnungsnummer:	**SF5040E**
Artikelnummer:	**91984**
Aktionszeitraum:	**03/2015**
Firma und Sitz des Verkäufers:	**HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt**

Fehlerbeschreibung: _____

_____

_____

_____

Name des Käufers: _____

PLZ/Ort: _____ **Straße:** _____

Tel.Nr./email: _____

Unterschrift: _____

Tartalomjegyzék

1

21 Biztonsági utasítások

23 Műszaki információk

27 Üzembe-helyezési előkészületek

31 Üzembehelyezés

33 Tisztítás és karbantartás

36 Megfelelőségi nyilatkozat

Változtatások

A szöveg, az ábrák és az adatok a nyomdába adás időpontjában érvényes műszaki színvonalnak felelnek meg. Fenntartjuk a termék fejlesztéséből adódó változtatások jogát.

Jelmagyarázat

= Viseljen hallásvédő eszközt!

= Védő szemüveg viselése

= Porvédő maszk viselése

= Viseljen védőkesztyűt!

= Olvassa el a használati utasítást.

= Ne irányítsa a szerszámot személyekre.

= Ne irányítsa a szerszámot állatokra

= Gyermekektől távol tartandó

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Biztonsági utasítások 2

Először olvassa el, és értse meg kezelési és karbantartási útmutatót, mielőtt a géppel dolgozni kezdene.

Általános biztonsági szabályok

Előírások

A sűrített levegős szögbelövő- és tűzőgépre az EN 792-13:2000 szabvány vonatkozik „Kézben tartott, nem villamos hajtású motoros kéziszerszámok– biztonságikövetelményei – 13.rész: Kötőelem-beütő szerszámok“

Ez a szabvány meghatározza, hogy

- **a kötőelem-beütő szerszámokban csak olyan kötőelem-tárgyakat szabad feldolgozni, melyek a hozzátartozó használati utasításban felsorolásra kerültek (lásd műszaki adatok).** *A kötőelem-beütő szerszám, és a használati utasításban megjelölt kötőelem-tárgyak biztonságtechnikai rendszernek tekintendők.*
- **A sűrített levegő hálózathoz való csatlakozáshoz gyorscsatlakozókat kell használni, és a készülékre a kopásálló gombot úgy kell felhelyezni,** *hogy a leválasztás után már ne legyen sűrített levegő a készülékben.*
- **Oxigént, vagy gyúlékony gázokat nem szabad energiaforrásként használni a sűrített-levegő meghajtású kötőelem-beütő szerszámokhoz.**

Útmutató a sűrített levegős szögbelövő- és tűzőgép biztonságos használatához

- **A kötőelem-beütő szerszámmal csak a használati utasításban megnevezett kötőelem-tárgyakat szabad feldolgozni.**
- **Csak a használati utasításban megnevezett energiaforrásokat, és kenőanyagokat szabad használni.**
- **A készüléket csak hatásos biztonsági kioldóval használja.**
- **A sűrített levegős szögbelövő- és tűzőgép karbantartásához csak a gyártó, vagy annak felhatalmazottja által megnevezett pótalkatrészeket szabad használni.**
- **A karbantartási munkálatokat csak gyártó által meghatalmazott, vagy más szakember végezheti el a használati utasításban szereplő adatok betartásával.**

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

SF5040E, 03/2015, 91984

- **A kötőelem-beütő szerszámok rögzítésére szolgáló tartókat egy megtámasztón, pl. munkaasztalon, a tartó gyártójának úgy kell kialakítania, hogy a kötőelem-beütő szerszám az erre tervezett alkalmazáshoz biztonságosan rögzíthető legyen,** *pl. sérülés, elforgatás, eltolás ellen.*

Kiegészítő útmutatások a sűrített levegős szögbelövő- és tűzőgépéhez

- **A sűrített levegős szögbelövő- és tűzőgépet csak olyan hálózatokra szabad csatlakoztatni, melyeknél biztosított, hogy nem kerülhet sor a maximálisan megengedett nyomás több mint 10 %-os túllépésére,** *pl. a sűrített levegő vezetékébe beépített nyomásszabályozó szeleppel (nyomáscsökkentő) utánkapcsolt, vagy beépített nyomásszabályozó-szeleppel.*
- **A max. nyomást nem szabad túllépni.**
- **A sűrített levegős szögbelövő- és tűzőgépet csak a mindenkori munkafázishoz szükséges nyomással üzemeltesse annak érdekében,** *hogy elkerülje a feleslegesen magas zajszintet, a megnövekedett kopást, és az ebből eredő üzemzavarokat.*
- **A sűrített levegős szögbelövő- és tűzőgépet nem szabad oxigénnel, vagy gyúlékony gázokkal nyomás alatt üzemeltetni.** *Tűz- és robbanásveszély áll fenn.*

A sűrített levegős szögbelövő- és tűzőgép biztonsága

- **Valamennyi munkakezdés előtt ellenőrizze a biztonsági- és kioldószerkezeteket, valamint valamennyi csavar és anya szoros rögzülését.**
- **Ne végezzen előírás ellenes módosításokat a belövő készüléken.**
- **Ne szerelje le vagy blokkolja a belövő készülék részeit, mint pl. a kioldóbiztosítékot.**
- **Ne végezzen "sürgős javításokat" alkalmatlan eszközökkel.**
- **A belövő készüléket rendszeresen és szakszerűen kell karbantartani a gyártó előírása szerint.** *Keülje a készülék mindennemű gyengülését, vagy sérülését, amit pl. a következők okoznak:*
  beütés, vagy gravírozás,
  gyártó által nem engedélyezett átszerelések,
  sablonokon vezetés melyek kemény anyagból, pl. acélból készültek,
  padlóra történő leesés, vagy padló fölött tolás,
  kalapácsként történő kezelés,
  bárminemű erőszakos behatás.

Munkabiztonság

Soha ne irányítson egy üzemkész belövő készüléket önmagára, vagy más személyekre.

- **Használat közben úgy tartsa a belövő készüléket,** *hogy a feje, és a teste ne sérüljön meg egy, az energiaellátás zavarából eredő, vagy a munkadarab kemény részeitől származó hátralökés következtében.*
- **Soha ne oldja ki a belövő készüléket szabad terekben.** *Így elkerülheti a szabadon repkedő belövő tárgyak és a készülék túlterhelése okozta veszélyeket.*

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

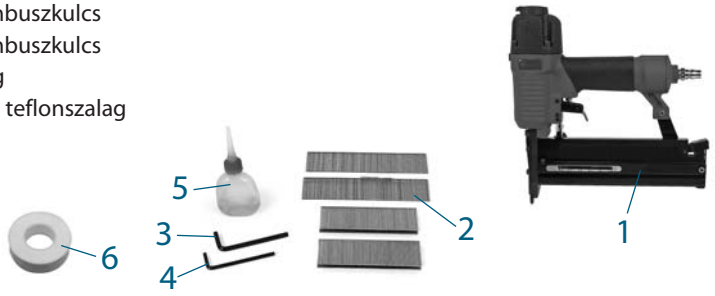
SF5040E, 03/2015, 91984

- **Szállításhoz a belövő készüléket le kell választani a sűrített levegő hálózatról,** *különösen akkor, ha létrákat használ, vagy szokatlan testtartásban mozog.*
- **Munkahelyén csak a fogantyún, és nem működtetett kioldóval hordja a belövő készüléket.**
- **Ügyeljen a munkahelyi körülményekre.** *A belövendő tárgyak bizonyos esetekben vékony munkadarabokat átüthetnek, vagy sarkokon és éleken történő munkák során lepattanhatnak, és így megsérthetnek személyeket.*
- **Saját biztonsága érdekében viseljen testvédő eszközöket** *mint pl fül- és szemvédőt.*

Műszaki információk 3

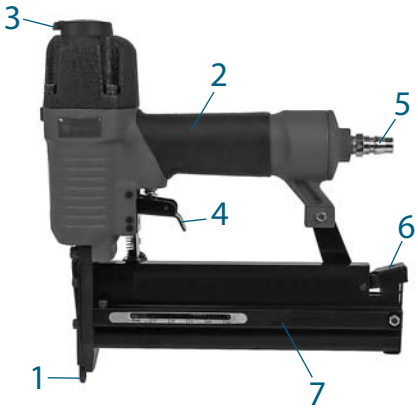
Szállítmány tartalma

1 Szögbelövő és tűzőgép
2 500 szög és 500 kapocs
3 4 mm-es imbuszkulcs
4 3 mm-es imbuszkulcs
5 Olajos üveg
6 egy tekercs teflonszalag



Alkatrészek megnevezése

1 Kioldóbiztosíték
2 Fogantyú
3 Légszűrő (forgatható)
4 Kioldó
5 Rögzítőcsapágy, 1/4" AG
6 Tárkar
7 Tár



Az SF5040E jelű modell műszaki adatai	
Szögtár kapacitása:	100 darab
Szöghossz:	15 – 50 mm (5/8"–15/8")
Kapocshossz:	16 – 40 mm
Kapocsszélesség:	5,7 mm
Rögzítésméret:	Ga18 (1,25 x 1,00 mm)
Max. munkanyomás:	8,3 bar (120 psi)
Levegő fogyasztás:	0,13 l lövésenként
Levegő beáramló nyílás:	1/4" N.P.T.
Méretek:	55 x 235 x 255 mm
Javasolt munkanyomás:	4 – 7 bar
Javasolt tömlőátmérő:	9 mm
Sűrített levegő minőség:	Olaj porlasztott, tisztított és kondenzmentes
Súly:	Kb. 1,35 kg

CE

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Zajkibocsátási értékek:
EN 12549 és EN ISO 4871 szerint mérve. A munkahelyen tapasztalható zaj túllépheti a 85 dB (A) értéket, ebben az esetben védelmi intézkedésekre van szükség a felhasználó számára (alkalmas fülvédő viselése).

Hangnyomás szintje LpA 88,7 dB(A)
Hangteljesítmény szintje LwA 106,3 dB(A)
Bizonytalanság K 2,5 dB(A)

A fent megnevezett értékek zajkibocsátási értékek, és ezért nem jelentenek ugyanakkor biztos munkahelyi értékeket is. A kibocsátási és imissziós értékek kölcsönhatásából nem lehet egyértelműen arra következtetni, hogy szükség van-e további óvintézkedésekre.
Azok a tényezők, amelyek az adott munkahelyen tapasztalható imissziós értékeket befolyásolhatják, tartalmazzák a munkahely és a környezet specifikációit, a behatások idejét, valamint az egyéb zajforrásokat.
A megbízható munkahelyi értékeknél kérjük vegye figyelembe a nemzeti szabályozások esetleges eltéréseit is.
A fent megnevezett információk azonban lehetővé teszik a felhasználó számára, hogy jobban felmérhessék a veszélyeket és a kockázatot.

Vibrációs érték: ah < 1,9 m/s^2
U = 0,509 m/s^2
Bizonytalanság K 1,5 m/s^2

FIGYELEM:
A fent nevezett kilengés emissziós érték (vibrációs érték) az ISO 8662-11 és az EN 12096 szerint lett mérve és felhasználható egy szerszámnak egy másikhoz való összehasonlítása során. Alkalmas a lengési teher ideiglenes kiszámítására is.
A tényleges lengés-kibocsátási érték az alkalmazás módjától függően eltérhet az alábbiak szerint:
- Jó állapotban van-e a készülék ill. szakszerűen lett-e karbantartva
- Hogy miként és milyen anyaghoz történik a készülék felhasználása
- A megfelelő tartozékok használata és azok kifogástalan állapota
- A készülék szilárd tartása a felhasználó révén
- A készülék felhasználása a kezelési útmutatóban leírtak szerint rendeltetésszerűen történik-e
- Nem megfelelő használat esetén a készülék vibráció okozta egészségkárosodást idézhet elő

FIGYELEM:
A felhasználástól és a felhasználási feltételektől függően a felhasználó védelme érdekében az alábbi biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni:
- Kerülje a vibrációt, amennyire lehetséges
- Csak kifogástalan állapotú tartozékot használjon
- Használjon vibrációt csillapító kesztyűket, ha ezt a készüléket használja
- A készüléket az útmutató szerint ápolja és tartsa karban
- Ne használja a készüléket 10°C alatti hőmérséklet esetén
- Úgy tervezze a munkalépéseket, hogy az erősen vibráló készülékeket ne kelljen több napon át használnia

Rendeltetésszerű használat

Ez a sűrített levegős tűzőgép és szögbelövő egy sűrített levegő meghajtású szerszám, amely falemezek tűzéséhez és szögbelövéséhez használható. Csak a technikai adatoknak megfelelő belövő anyagokat használjon.

A szerszám kioldó-biztosítékkal van felszerelve, így biztosítja, hogy belövendő tárgyak, mint pl. kapcsok és szögek nem repülhetnek ki szabadon a szerszámból.

A belövendő tárgy csak akkor hagyja el a szerszámot, ha a torkolatot a munkadarabra, pl. a falemezre nyomja.

A szerszámot csak megfelelő sűrített levegő forrással lehet meghajtani.

Más fajta, vagy ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül. Rendeltetésszerű használatnak minősül a kezelési- és szerelési útmutató betartása is, valamint a karbantartási feltételek betartása.

A használó biztonsága

- Ne üzemeltesse a szerszámot, ha a kioldóbiztosíték hibás vagy el lett távolítva.
- Szerszám ellenőrzése. Ellenőrizze valamennyi használat előtt a behelyezett szerszámot.
- Ne használjon olyan belövő anyagokat, melyek nincsenek kifogástalan állapotban.

Tiltott használati módok

- Ne használja a szerszámot robbanásveszélyes környezetben, melyben anyagok, mint pl. éghető folyadékok, gázok és különösen festék- és porköd találhatók. A szerszám forró felületei miatt ezen anyagok meggyulladhatnak.
- Ne üzemeltesse a szerszámot, ha a kioldóbiztosíték hibás vagy el lett távolítva.

Üzembe helyezés előtt 4

1. A csomagolás felbontása után haladéktalanul ellenőrizze, hogy a szállítmány tartalma hiánytalan-e és kifogástalan állapotban van-e. Amennyiben a szállítmány tartalma nem lenne teljes, vagy hibákat észlelne, haladéktalanul lépjen kapcsolatba az eladójával. Ne kezdje el használni a készüléket, ha sérült ill. meghibásodott.
2. Csatlakoztassa a szerszámot egy kompresszorra úgy, hogy a készülék rögzítőcsapágyát a sűrített levegő forrásának ellátó tömlőjével összeköti. Ahhoz, hogy csökkenteni tudja a légnyomást, a sűrített levegő forrásának rendelkeznie kell egy nyomáscsökkentővel.

Fontos megjegyzések a karbantartáshoz és a biztonságos üzemeltetéshez:

Súrlódási- és korróziós károk elkerülése érdekében szükséges készüléke rendszeres ápolása és karbantartása. Előkészítő lépésként a nyomáscsökkentő után egy ködolajozó (nem tartalmazza a szállítmány) folyamatosan és megfelelően beolajozza a szerszámát. Egy ködolajozó finom cseppekben olajat ad az átáramló levegőhöz, és így biztosítja a rendszeres kenést, ezzel megnő szerszámának élettartama és csökken a karbantartásra fordítandó idő.

- Valamennyi munkakezdés előtt ellenőrizze a biztonsági- és kioldószerkezeteket, valamint valamennyi csavar és anya szoros rögzülését.
- Ne végezzen előírás ellenes módosításokat a belövő készüléken.
- Ne szerelje le vagy blokkolja a belövő készülék részeit, mint pl. a kioldóbiztosítékot.
- Ne végezzen “sürgős javításokat” alkalmatlan eszközökkel.
- A belövő készüléket rendszeresen és szakszerűen kell karbantartani a gyártó előírása szerint.
- Kerülje el a készülék bármilyen gyengítését vagy károsítását, pl.
  a) beütés vagy gravírozás által,
  b) a gyártó által nem engedélyezett átépítés által,
  c) kemény anyagból, pl. acélból készült sablonokon való vezetés,
  d) padlóra való leejtés, vagy azon való tologatás által,
  e) kalapácsként alkalmazás által,
  f) bármilyen erőszak alkalmazása által.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Megjegyzések a tárhoz

Megjegyzés:

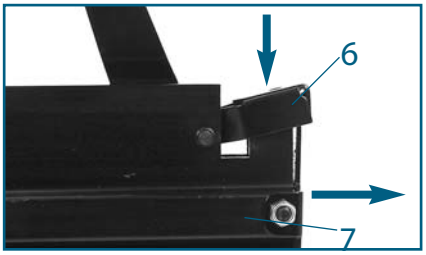
Mindenképpen válassza le a szerszámot a sűrített levegő forrásáról, mielőtt a tárat feltölti.

Ügyeljen arra, hogy csak 16 - 40 mm hosszúságú kapcsokat, és 15 - 50 mm hosszúságú szögeket szabad a tárba behelyezni.

A tár betöltéséhez tartsa úgy a készüléket, hogy a torkolata ne saját testére, és ne is más személyekre mutasson.

A tár kinyitása

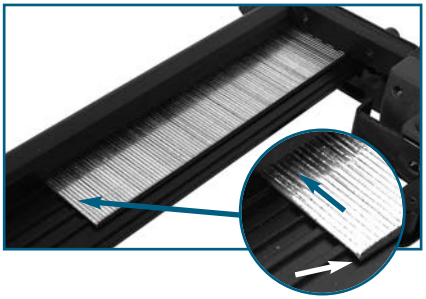
- A tár betöltéséhez működtesse a tárkart (6) és húzza vissza a tárat (7).



Szögek betárazása

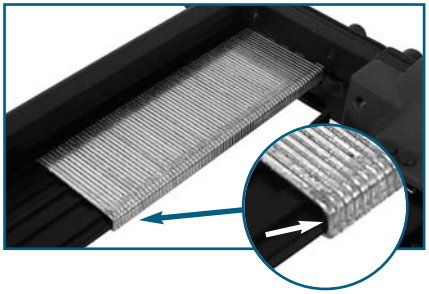
- Teljesen kinyitott tárnál a szögek betöltődnek, amennyiben a kapcsok T-fejét illeszkedve a beillesztésbe helyezi.
- Húzza vissza a tárkart, amíg a tárkar (6) bekattan és bezáródik.

Soha ne helyezzen szöget a közbenső nyílásba, amelybe kapcsokat kell helyezni. Ez dugulást okoz a hajtóban, s megakadályozza a megfelelő kilökődést.



Kapcsok betárazása

- Teljesen kinyitott tárnál a kapcsok betöltődnek, amennyiben a kapcsok fejét illeszkedve a vezetősínre helyezi.
- Húzza vissza a tárkart, amíg a tárkar (6) bekattan és bezáródik.



Kioldóbiztosíték ellenőrzése

Vegye figyelembe valamennyi biztonsági- és kezelési útmutatót.

Csatlakoztassa a leírtak szerint a szerszámot a sűrített levegő forrására.

Eljárás	Eredmény
Nyomja a kioldóbiztosítékot (1) a munkadarabra, ne működtesse a kioldót (4).	A szerszám nem oldhat ki ill. nem szabadíthat fel belövendő anyagot.
Tartsa el a szerszámot a munkadarabtól és működtesse a kioldót (4).	A szerszám nem oldhat ki ill. nem szabadíthat fel belövendő anyagot.
Működtesse a kioldót (4), majd nyomja a kioldóbiztosítékot (1) a munkadarabra.	A szerszám nem oldhat ki ill. nem szabadíthat fel belövendő anyagot.
Vegye el az ujjait / kezét a kioldótól (4). A kioldóbiztosítékot (1) nyomja a munkadarabra. Most működtesse a kioldót (4).	A szerszám most belövendő anyagokat old ki.

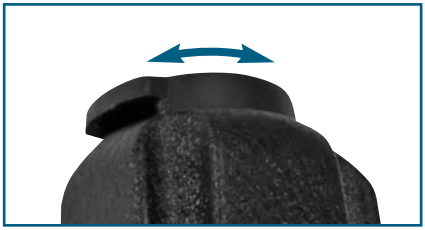
Ha a készülék nem a fentieknek megfelelően reagál, akkor azonnal használaton kívül kell helyezni, és meg kell javítani ill. ki kell cserélni.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

A légszűrő beállítása és használata

Megjegyzés:
Mindenképpen válassza le a szerszámot a sűrített levegő forrásáról, mielőtt a szerszámot behelyezi vagy kioldja.

- A szerszám állítható elhasznált légszűrővel rendelkezik. Ez megkönnyíti a munkavégzést, mivel pl. az elhasznált levegő nem közvetlenül a munkadarabra áramlik, így lehetséges a tiszta és átlátható munka.
- Állítsa be a szűrőt egyszerűen annak csavarásával a kívánt irányba.



A belövési mélység beállítása

Megjegyzés:
Mindenképpen válassza le a szerszámot a sűrített levegő forrásáról, mielőtt a szerszámot behelyezi vagy kioldja.

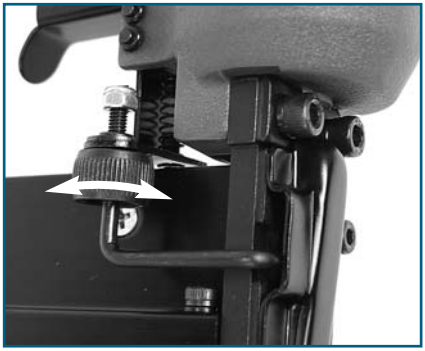
A szerszám a belövendő anyag számára el van látva beállítási mélységgel (szögek, kapcsok).

Minél jobban lehetséges a mozgatás, annál mélyebbre lesz a belövendő anyag belőve a munkadarabba.

Állítsa be először a szükséges mélységet ezen próbalehetőségekkel. Ez különösen érzékeny munkadaraboknál javasolt.

Válassza ki a mélységet az alábbiak szerint:

- Tekerje a beállító kereket az óramutató járásának megfelelően (lefelé) a belövési mélység növeléséhez.
- Tekerje a beállító kereket az óramutató járásával ellentétesen (felfelé) a belövési mélység csökkentéséhez.



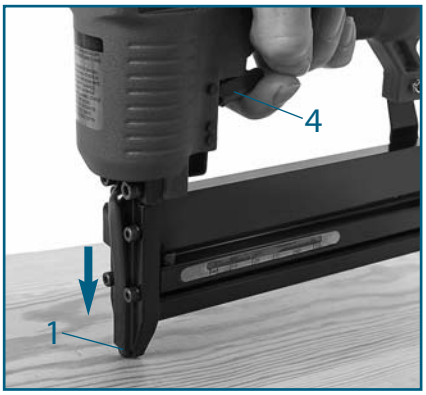
Üzembehelyezés 5

Megjegyzés:
Mindenképpen válassza le a szerszámot a sűrített levegő forrásáról, mielőtt a szerszámot behelyezi vagy kioldja.

- Csak megfelelő belövő anyagot válasszon ki, mielőtt a tárat (7) behelyezné.
- Állítsa be az optimális munkanyomást a sűrített levegő forrásán lévő nyomáscsökkentővel. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a maximális munkanyomást. A túl magas munkanyomás nem jár teljesítmény-növekedéssel, hanem csak a levegőfogyasztást növeli és gyorsítja a készülék elkopását, ezért mindig tartsa magát a technikai adatokhoz.
- Kapcsolja be a sűrített levegő forrását és hagyja addig járni, amíg eléri a maximális kazánnyomást és a készülék lekapcsol.

- Vezesse a szerszámot a megmunkálandó helyre és bizonyosodjon meg arról, hogy a kioldóbiztosíték (1) szorosan le van nyomva, így a kioldó működni fog.
- Működtesse a kioldót (4), így a szerszám beindul.

A megmunkálandó felülettel való megfelelő és elegendő érintkezés nélkül a kioldó nem fog belőni anyagot. Ez különösen az alkalmazás biztonságát szolgálja.



Szerszám lekapcsolása

Ha befejezte munkáját, engedje el az elsütő kart (4) a szerszám működésének megszakítása érdekében.
A végleges leállításhoz válassza le a szerszámot a sűrített levegő forrásáról.

Megjegyzés:
A gyorskapcsoló kioldása során kerülje el a sűrített levegő tömlőjének ellenőrizetlen visszacsapódását úgy, hogy szorosan tartja a kezével.

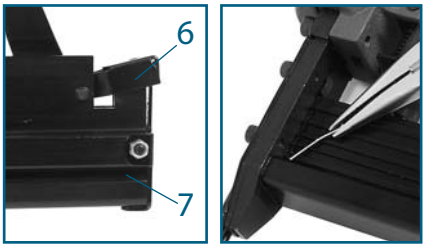
KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Beszorult anyag eltávolítása

Abban az esetben, ha belövendő anyag akadna el a tárban ill. a szerszámban, az alábbiak szerint járjon el:

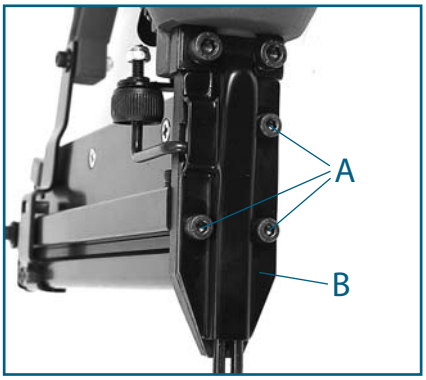
Tár:

- Nyomja meg a tárkart (6) és húzza hátra ill. kifelé a tárat (7).
- Távolítsa el a szöget vagy a kapcsot a megfelelő hegyes fogóval.



Szerszám:

- Oldja kis a tárcsavarokat (A) a mellékelt imbuszkulcs segítségével. Általában nem szükséges a homloklap (B) teljes eltávolítása.
- Távolítsa el a szöget vagy a kapcsot a megfelelő hegyes fogóval.



KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Tisztítás és karbantartás 6

Tisztítás

Súrlódási- és korróziós károk elkerülése érdekében szükséges a rendszeres ápolás és karbantartás.

Szennyeződések elkerülése érdekében a szerszámot valamennyi használat után egy fóliával tanácsos letakarni. Ha a szerszám mégis szennyezett lenne, vegye figyelembe az alábbi tanácsokat a tisztítás során:

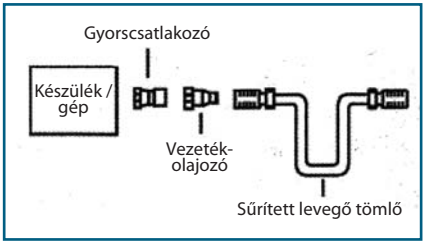
a. Csak akkor tisztítsa szerszámát, ha leválasztotta a sűrített levegő forrásáról.
b. A szerszámot kizárólag száraz puha kendővel vagy sűrített levegővel tisztítsa.
c. Ne használjon éles és / vagy karcoló tisztítószereket.

Kenés

A súrlódási- és rozsdakárok elkerülése érdekében különösen fontos a rendszeres kenés. Javasoljuk, hogy használjon megfelelő sűrített levegőre specializált olajat, pl. Liqui Moly kompresszorolajat.

a) Kenés ködolajozóval

Előkészítő lépésként a nyomáscsökkentő után a szállítmányban lévő ködolajozó folyamatosan és megfelelően beolajozza a szerszámát. Egy ködolajozó finom cseppekben olajat ad az átáramló levegőhöz, és így biztosítja a rendszeres kenést. A ködolajozó felszerelését az alábbi vázlat mutatja.



b) Manuális kenés

Ha nem rendelkezik ködolajozóval, valamennyi üzembe helyezés előtt ill. hosszabb munkafolyamatok esetében alkalmazzon kenést úgy, hogy 3–4 csepp sűrített levegőre specializált olajat csepegtet a szerszám rögzítő csapágyába.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Tárolás

Védje a szerszámot portól, kosztól és hasonlóktól. Takarja le a szerszámot egy fóliával, hogy így védve legyen szennyeződésektől és az ezekből eredő sérülésektől és működési zavaroktól.

Tisztítás és karbantartás szakképzett személyek által

A fel nem sorolt karbantartási munkálatokat csak a szervizközpont végezheti el.

Hibafelismerés és megszüntetés

Üzemzavar	Lehetséges okok	Megszüntetés
Sűrített levegő lép ki a készülékből.	O-tömítőgyűrű, ill.szelep szennyezett.	Tisztítsa meg, vagy cserélje ki az O-tömítőgyűrűt, ill. a szelepet.
A kioldókar meg van nyomva, de a szerszámból nem jön ki belövendő anyag.	A szerszám nincs megfelelően összekötve a sűrített levegő forrásával, ill. az összekötő tömlő tömítetlen.	Ellenőrizze az összeköttetést a sűrített levegő forrása és a szerszám között. Ellenőrizze az összekötőtömlőt, és szükség esetén cserélje ki.
	Nincs belövendő anyag a tárban, illetve nincs szabályosan behelyezve a tárba.	Helyezze be a leírásoknak megfelelően a belövendő anyagot a tárba.
	Túl alacsony a munkanyomás.	Növelje az útmutatóban megadottak szerint a munkanyomást.
A kilépő belövendő anyag nem kerül teljesen belövésre a munkadarabba.	A sűrített levegő forrásának teljesítménye túl alacsony.	Használjon erősebb teljesítményű sűrített levegő forrást.
	A szerszámnak nem elegendő a kenése.	Kenje a szerszámot a leírásnak megfelelően.
	A szerszám torkolata nincs helyesen ráhelyezve a munkadarabra.	A torkolatot mindig teljesen rá kell helyezni a munkadarabra, hogy a kioldóbiztosíték kioldjon.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Recycling

Ártalmatlanítsa készülékét és a csomagolást környezet-kímélő módon.
Ezt a készüléket tilos a háztartási szemétbe keverni.
Adja le a készüléket egy megfelelő visszavételi helyen - tájékozódjon a helyi hivatalokban ez ügyben. A felhasznált műanyag- és fémalkatrészeket fajtánként szétválasztani és így újra lehet ezen tárgyakat hasznosítani.

CE EC-Megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton nyilatkozunk,
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

hogy az alábbiakban megnevezett gép, a kialakítása és szerkezete alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben az EK-irányelvek vonatkozó biztonsági és egészségügyi rendelkezéseinek megfelel.

Ez a nyilatkozat csak olyan állapotú gépre vonatkozik, amelyben forgalomba lett hozva. A végfelhasználó által utólagosan felszerelt részek és/vagy utólagos beavatkozások figyelmen kívül maradnak.

Termékmegnevezés / Funkció:	**Sűrített levegõs tűzõgép és szögbelövõ**
Típus- / Modellmegnevezés:	**SF5040E**
Sorozatszám/ Gyártási egység száma:	**93-604 – 2015-03**
Kereskedelmi megnevezés:	**WORKZONE Sűrített levegõs tűzõgép és szögbelövõ**
Vonatkozó EK-irányelvek:	Gépekre vonatkozó EK/2006/42 irányelv
Alkalmazott harmonizált szabványok:	**EN 792-13:2000+A1:2008**

Anif, 01-03-2015

Ben Shields
Termék management vezetőség és a műszaki dokumentáció meghatalmazottja

Tobias Bleckmann
Termék manager

A műszaki dokumentáció rendelkezésre áll:
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat eredeti változatának egy fordítása.

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: **Aldi Magyarország Élelmiszer Bt.** **Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy**	**A gyártó cégneve, címe és email címe:** **Walter Werkzeuge Salzburg GmbH,** **Gewerbeparkstrasse 9, A-5081 Anif / Austria** **info@rothenberger.hu**
A szerviz neve, címe és telefonszáma: **Rothenberger Ungarn KFT** **Gubacsi út 26, H-1097 Budapest** **Tel: +36 1 / 347-50 40**	**A termék megnevezése:** **Sűrített levegős tűzögép és szögbelövő**
A termék típusa: **SF5040E**	**Gyártási szám:** **91984**
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása: **----------**	**Termékjelölés:** **03/2015**

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	**A javításra átvétel időpontja:**
A hiba oka:	**A javítás módja:**
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	**A javítási idő következtében a jótállás új határideje:**
A szerviz neve és címe:	**Kelt, aláírás, bélyegző:**

Vevő neve: _____

Irányítószám/Város: _____ **Utca:** _____

Tel.szám/e-mail cím: _____

Aláírás: _____

Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;

b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

Kazalo

1

39 Varnostna navodila

41 Tehnični podatki

45 Priprava na začetek uporabe

49 Začetek uporabe

51 Čiščenje in vzdrževanje

54 Izjava o skladnosti

Spremembe

Besedilo, slike in podatki ustrezajo tehničnemu stanju v času tiskanja. Pridržujemo si pravico do sprememb v smislu nadaljnjega razvoja tega izdelka.

Razlaga znakov

= Nosite zaščito za sluh

= Nosite zaščitna očala

= Nosite zaščitno masko proti prahu

= Nosite zaščitne rokavice

= Preberite navodila za uporabo

= Orodja ne usmerjajte v ljudi

= Orodja ne usmerjajte v živali

= Imejte jo izven dosega otrok

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

SF5040E, 03/2015, 91984

Varnostna navodila 2

Preden začnete uporabljati stroj, morate prebrati navodila za uporabo ter vzdrževanje in jih razumeti .

Splošna varnostna pravila

Predpisi

Za pnevmatski žebljalnik in spenjalnik velja standard EN 792-13:2000 „Ročni stroji, ki niso na električni pogon – Varnostni pogoji – 13. del: Naprave za zabijanje“

Ta standard določa, da

- **smejo naprave za zabijanje obdelovati le tiste predmete za zabijanje, ki so navedeni v pripadajočih navodilih za uporabo (glejte tehnične podatke).** *Naprave za zabijanje in predmete za zabijanje, ki so navedeni v navodilih za uporabo, je treba imeti za varnostno-tehnični sistem.*
- **se uporabljajo hitre sklopke za priklop na omrežje stisnjenega zraka in je treba na napravo namestiti spojko, ki se ne zapira, t***ako, da po ločitvi ni več v napravo stisnjenega zraka.*
- **kisika ali vnetljivih plinov ni dovoljeno uporabiti kod vir energije za pnevmatske naprave za zabijanje.**

Navodila za varno uporabo pnevmatskega žebljalnika in spenjalnika

- **je dovoljeno z napravami za zabijanje obdelovati le predmete za zabijanje, ki so navedeni v navodilih za uporabo.**
- **je dovoljeno uporabljati le vire energije in maziva, ki so navedena v navodilih za uporabo.**
- **je dovoljeno uporabljati napravo le z delujočim varovalom sprožila**
- **je za servisiranje pnevmatskega žebljalnika in spenjalnika dovoljeno uporabljati le nadomestne dele, ki jih je označil proizvajalec ali njegov pooblaščenec**
- **Popravila smejo opraviti le pooblaščenci proizvajalca ali drugi strokovnjaki ter pri tem upoštevati podatke, ki so v navodilih za uporabo.**

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

SF5040E, 03/2015, 91984

- **morajo biti držala za pritrditev naprav za zabijanje na nosilec, npr. delovno mizo, proizvajalčev držalo izdelana tako, da lahko napravo za zabijanje varno pritrdite za predvideno uporabo tako,** *da je zavarovana npr. pred poškodbami, zasukanjem, premikanjem.*

Dodatna navodila za pnevmatski žebljalnik in spenjalnik

- **Pnevmatski žebljalnik in spenjalnik je dovoljeno priključiti le na napeljavo, pri kateri je zagotovljeno, da je onemogočena prekoračitev maksimalnega dovoljenega tlaka za več kot 10 %,** *npr. s regulacijskim ventilom tlaka, vgrajenega na napeljavo stisnjenega zraka (reducirni ventil) z vgrajenim ali v nadaljevanju priklopljenim ventilom za omejitev tlaka.*
- **Ni dovoljeno prekoračiti maksimalnega tlaka**
- **Pnevmatski žebljalnik in spenjalnik uporabljajte le s tlakom, potrebnim za ustrezni delovni postopek,** *da bi tako preprečili previsoko raven hrupa, povečano obrabo in zaradi tega nastale motnje.*
- **Za pogon pnevmatskega žebljalnika in spenjalnika ni dovoljen uporabljati kisika ali vnetljivega plina pod tlakom.** *Obstaja nevarnost požara ali eksplozije.*

Varnost pnevmatskega žebljalnika in spenjalnika

- **Pred vsakih začetkom dela preverite brezhibno delovanje varnostnih in sprožilnih naprav ter trdno privitost vijakov in matic.**
- **Naprave za zabijanje ne manipulirajte v nasprotju s predpisi.**
- **Ne demontirajte ali blokirajte delov naprave za zabijanje, kot je npr. varovalo sprožitve.**
- **Ne izvajajte "zasilnih popravil" z neustreznimi sredstvi.**
- **Napravo za zabijanje morate vzdrževati redno in strokovno po napotkih proizvajalca.** *Preprečite vsako slabitev in poškodovanje naprave npr. z:*
  udarjanjem ali graviranjem,
  preureditvijo, ki je ni odobril proizvajalec,
  vodenjem po šabloni, ki je izdelana iz trdega materiala, npr. jekla,
  padec na tla ali potiskanje po tleh,
  uporabi kot kladivo,
  kakršni koli uporabi sile.

Varnost pri delu

- **Naprav za zabijanje, ki so pripravljene za delo, nikoli ne usmerjajte neposredno v sebe ali v druge ljudi.**
- **Naprave za zabijanje držite pri delu tako,** *da se pri možnem povratnem sunku zaradi motnje v oskrbi z energijo ali trdih mest v obdelovancu ne moreta poškodovati glava in telo.*
- **Naprave za zabijanje nikoli ne sprožite v prost prostor.** *S tem boste preprečili ogrožanje zaradi prosto letečih predmetov, ki jih zabijate in obremenitev naprave.*
- **Za transport morate napravo za zabijanje ločiti od omrežja za stisnjen zrak,** *še posebej, če uporabljate lestvice ali se premikate v nenavadnem položaju telesa.*
- **Na delovnem mestu nosite napravo za zabijanje le tako, da jo držite za ročaj in z neaktiviranim sprožilom.**

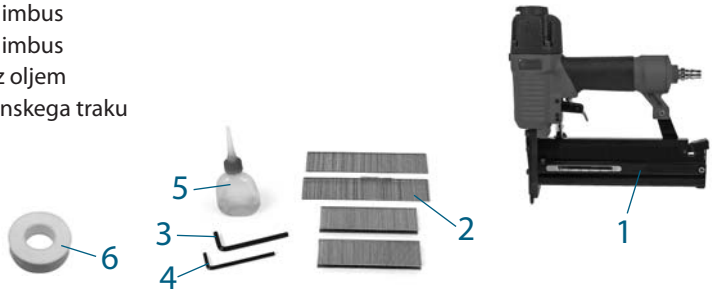
KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com
SF5040E, 03/2015, 91984

- **Pazite na razmere na delovnem mestu.** *Predmeti, ki jih zabijate, lahko morda prebijejo tanke obdelovance ali se pri delu na vogalih ali robovih preusmerijo od obdelovanca in tako ogrožajo ljudi.*
- **Za osebno zaščito uporabite ustrezna sredstva za zaščito telesa,** *kot npr. zaščito za sluh in oči.*

Tehnične informacije 3

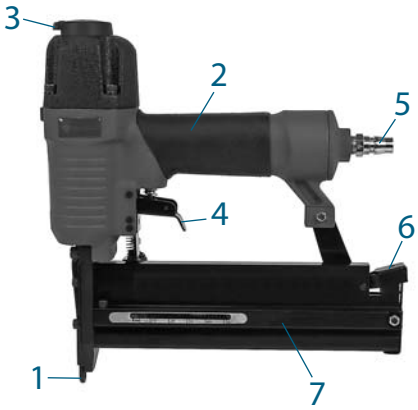
Obseg dobave

1 Žebljalnik in spenjalnik
2 500 žebljev in 500 sponk
3 4 mm ključ imbus
4 3 mm ključ imbus
5 Steklenica z oljem
6 Zvitek teflonskega traku



Oznake sestavnih delov

1 Sprožilno varovalo
2 Ročaj
3 Zaslonka za izpuh (vrtljiva)
4 Sprožilec
5 Natična mazalka z navoji, 1/4" zunanji navoj
6 Ročica magazina
7 Magazin



Tehnični podatki za model SF5040E	
Zmogljivost magazina za žeblje:	100 kosov
Dolžina žeblja:	15 – 50 mm (5/8"–15/8")
Dolžina sponke:	16 – 40 mm
Širina sponke:	5,7 mm
Velikost pritrditve:	Ga18 (1,25 x 1,00 mm)
Maks. delovni tlak:	8,3 barov (120 psi)
Poraba zraka:	0,13 l na priključek
Dovod zraka:	1/4" navoj NPT
Mere:	55 x 235 x 255 mm
Priporočen delovni tlak:	4 – 7 barov
Priporočljiv premer cevi:	9 mm
Kakovost stisnjenega zraka:	razpršeno olje, očiščeno in brez kondenzata
Teža:	pribl. 1,35 kg

CE

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Vrednosti emisije hrupa:
izmerjene v skladu z EN 12549 in EN ISO 4871. Hrup na delovnem mestu lahko prekorači 85 dB (A); v tem primeru so potrebni zaščitni ukrepi za uporabnika (nosite ustrezno zaščito sluha).

Raven tlaka zvoka LpA 88,7 db(A)
Raven moči hrupa LwA 106,3 dB(A)
Negotovost K 2,5 dB(A)

Zgoraj navedene vrednosti so vrednosti emisije hrupa in zato ni treba, da sočasno predstavljajo varne vrednosti delovnega mesta. Izmenični odnos med ravnijo emisije in imisije ne more zanesljivo voditi do izpeljave, ali so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne.
Dejavniki, ki lahko vplivajo obstoječo raven imisije na delovnem mestu, vsebujejo specifikacije delovnega prostora in okolice, trajanje učinkovanja, druge vire hrupa in podobno.
Pri zanesljivih vrednostih za delovno mesto upoštevajte tudi možna odstopanja v nacionalnih predpisih.
Zgoraj navedene informacije pa omogočajo uporabniku, da opravi boljšo oceno ogrožanja in tveganj.

Vrednost vibracij: ah < 1,9 m/s^2
U = 0,509 m/s^2
negotovost K 1,5 m/s^2

POZOR:
Navedena vrednost emisije nihanj (vrednost vibracij) je bila izmerjena v skladu s postopkom merjenja, ISO 8662-11 in EN 12096, ter jo lahko uporabljate za primerjavo električnega orodja z drugimi. Primerna je tudi za začasno oceno obremenjenosti s tresljaji.
Dejanska vrednost emisije tresljajev lahko odstopa zaradi naslednjih opisanih načinov uporabe:
- če kje izdelek v dobrem stanju oz. je bil vzdrževan po predpisih;
- kako in za kakšen material se izdelek uporablja;
- uporaba pravega pribora in njegovo brezhibno stanje;
- trdno držanje v rokah uporabnika;
- če se izdelek uporablja v namene, ki so opisani v teh navodilih;
- pri neprimerni uporabi lahko povzroči izdelek obolenja, pogojena s tresljaji.

POZOR:
Odvisno od vrste uporabe oz. pogojev uporabe, morate upoštevati za zaščito uporabnika naslednje varnostne ukrepe:
- čim bolj skušajte preprečiti tresljaje;
- uporabljajte le brezhiben pribor;
- pri uporabi tega izdelka uporabljajte rokavice, ki dušijo tresljaje;
- izdelek negujte in vzdržujte v skladu s temi navodili;
- izognite se uporabi izdelka pri temperaturi pod 10 °C;
- delovne korake načrtujte tako, da izdelkov z močnimi tresljaji ne boste morali uporabljati več dni zapored.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Namenska uporaba

Ta pnevmatski spenjalnik in žebljalnik je orodje, ki ga poganja stisnjen zrak in je primerno za žebljanje in spenjanje/spajanje lesenih plošč. Uporabljajte le sredstva za zabijanje v skladu s tehničnimi podatki.

Orodje ima sprožilno varovalo in s tem zagotavlja varnost, da noben predmet za zabijanje, kot so sponke ali žeblji, ne more biti prosto izstreljeno iz orodja.

Material za zabijanje zapusti orodje šele, ko ustje pritisnete proti obdelovancu, npr. leseni plošči.

Orodje sme delati le, če je na voljo ustrezen vir stisnjenega zraka.

Drugačna uporaba ali uporaba, ki presega našteto, velja kot nenamenska. K namenski uporabi sodi tudi upoštevanje navodil za uporabo in instalacijo, ter upoštevanje pogojev vzdrževanja.

Varnost uporabnika

- Z orodjem ne začnite delati, če je sprožilno varovalo pokvarjeno ali je bilo odstranjeno.
- Preverite orodje. Pred vsako uporabo preverite orodje, ki ga uporabljate.
- Ne uporabljajte materialov za zabijanje, ki niso v brezhibnem stanju.

Prepovedana področja uporabe

- Orodja ne uporabljajte v okolju, ki je eksplozijsko ogroženo, v katerem se nahajajo snovi, kot so vnetljive tekočine, plini in še posebej meglica zaradi barve in prahu. Zaradi vročih površin na orodju, se lahko vnamejo te snovi.
- Z orodjem ne začnite delati, če je sprožilno varovalo pokvarjeno ali je bilo odstranjeno.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Priprava na začetek uporabe

4

1. Takoj, ko odprete embalažo preverite, ali je obseg dobave popoln in v brezhibnem stanju. Če je pošiljka nepopolna, ali če ugotovite pomanjkljivosti, se nemudoma povežite s prodajalcem. Z orodjem ne začnite delati, če je poškodovano oz. pokvarjeno.
2. Orodje priključite na kompresor tako, da natično mazalko z navoji orodja povežete z oskrbno cevjo vira stisnjenega zraka. Da bi lahko regulirali tlak zraka, mora biti vir stisnjenega zraka opremljen z reducirnim ventilom.

Pomembni napotki za vzdrževanje in varno obratovanje:

Za zmanjšanje poškodb zaradi trenja in korozije na orodju je obvezno redno vzdrževanje in nega. Kot stopnja za pripravo, vgrajena po reducirnem ventilu, maže oljni pršilnik (ni v obsegu dobave) orodje neprekinjeno in optimalno. Oljni pršilnik oddaja olje v finih kapljicah zraku, ki se pretaka in tako zagotavlja redno mazanje, ki podaljšuje življenjsko dobo orodja in zmanjšuje stroške za vzdrževanje.

- Pred vsakih začetkom dela preverite brezhibno delovanje varnostnih in sprožilnih naprav ter trdno privitost vijakov in matic.
- Naprave za zabijanje ne manipulirajte v nasprotju s predpisi.
- Ne demontirajte ali blokirajte delov naprave za zabijanje, kot je npr. varovalo sprožitve.
- Ne izvajajte “zasilnih popravil” z neustreznimi sredstvi.
- Napravo za zabijanje morate vzdrževati redno in strokovno po napotkih proizvajalca.
- Preprečite vsako slabljenje in poškodbe orodja, npr. z:
  a) zabijanjem ali graviranjem,
  b) ukrepi, ki jih ni odobril proizvajalec,
  c) vodenjem ob šabloni, ki je iz trdega materiala, npr. jekla,
  d) padcem na tla ali potiskanjem po tleh,
  e) ravnanjem, kot da gre za kladivo,
  f) vsako vrsto uporabe sile.

Napotki za magazin

Napotek:

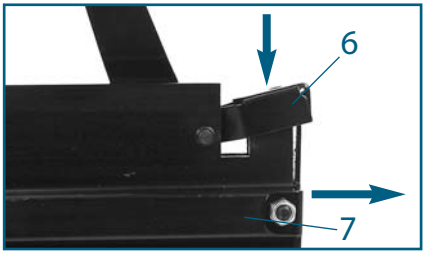
predeno boste začeli polniti magazin, orodje obvezno ločite od vira stisnjenega zraka.

Upoštevajte, da je v magazin dovoljeno vlagati le sponke, dolge 16 – 40 mm in žeblje dolge 15 – 50 mm.

Za polnjenje magazina držite orodje tako, da ustje ne bo usmerjeno niti proti lastnemu telesu, niti na proti drugim ljudem.

Odpiranje magazina

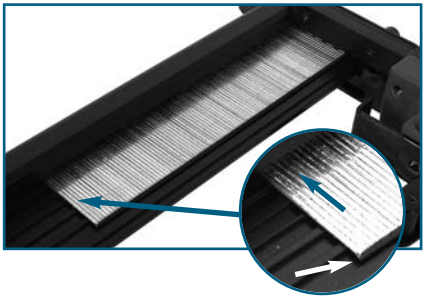
- Za polnjenje magazina pritisnite ročico magazina (6) in magazin (7) povlecite nazaj.



Polnjenje žebljev

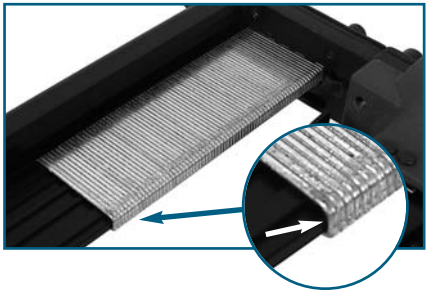
- Ko je magazin popolnoma odprt, napolnite žeblje tako, da T glavo žebljev vložite vložite v enega od vrivkov tako, da se ujemajo.
- Ročico magazina povlecite nazaj, dokler se ročica magazina (6) ne zaskoči in zapre.

Žebljev nikoli ne polagajte v vmesne odprtine, ki so namenjene sponkam. To povzroča zastoj v gonilniku in preprečuje pravilno izstopanje.



Polnjenje sponk

- Ko je magazin popolnoma odprt, napolnite sponke tako, da glavo sponk vložite primerno prek vodilne tirnice.
- Ročico magazina povlecite nazaj, dokler se ročica magazina (6) ne zaskoči in zapre.



Preverjanje sprožilnega varovala

Upoštevajte vse varnostne in napotke za uporabo.

Orodje priklopite na vir stisnjenega zraka tako, kot je opisano.

Postopanje	Rezultat
Sprožilno varovalo (1) pritisnite proti obdelovancu, a ne sprožite sprožila (4).	Orodje se ne sme sprožiti oz. sprostiti materiala za zabijanje.
Orodje držite stran od obdelovanca in sprožite sprožilo (4).	Orodje se ne sme sprožiti oz. sprostiti materiala za zabijanje.
Sprožite sprožilo (4) in nato pritisnite sprožilno varovalo (1) proti obdelovancu.	Orodje se ne sme sprožiti oz. sprostiti materiala za zabijanje.
Odmaknite prst / roko s sprožila (4). Sprožilno varovalo (1) pritisnite proti obdelovancu. Zdaj aktivirajte sprožilo (4).	Orodje zdaj sproži material za zabijanje.

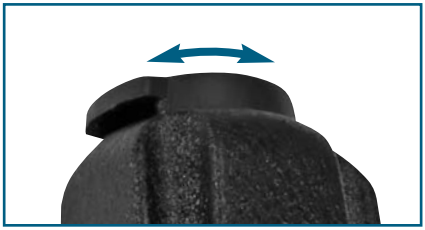
Če orodje ne reagira tako, kot je opisano zgoraj, morate takoj prenehati delo z njim in ga popraviti oz. zamenjati.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Nastavitev in uporaba zaslonke za izpuh

Napotek:
preden boste vstavili ali zamenjali delovni nastavek, obvezno ločite orodje od vira stisnjenega zraka.

- Orodje ima nastavljivo zaslonko za izpuh. Ta olajšuje delo, ker npr. izpuha ni mogoče usmeriti neposredno na obdelovanec in je zato omogočano čistejše in preglednejše delo.
- Zaslonko enostavno usmerite v želeno smer z obračanjem.



Nastavitev globine zabijanja

Napotek:
preden boste vstavili ali zamenjali delovni nastavek, obvezno ločite orodje od vira stisnjenega zraka.

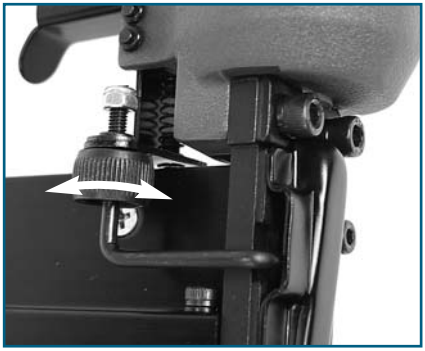
Orodje je opremljeno z napravo za nastavitev globine materiala za zabijanje (žeblji, sponke)

Kolikor dalje je možen gib, toliko globlje se material za zabijanje zabije v obdelovanec.

Potrebno globino nastavite šele s pomočjo teh možnih preizkusov. To priporočamo še posebej, pri občutljivih obdelovancih.

Globino izberite na naslednji način:

- nastavljalno kolesce obračajte v smeri urinega kazalca (navzgor), da bi povečati globino zabijanja;
- nastavljalno kolesce obračajte v nasprotni smeri urinega kazalca (navzdol), da bi zmanjšali globino zabijanja;



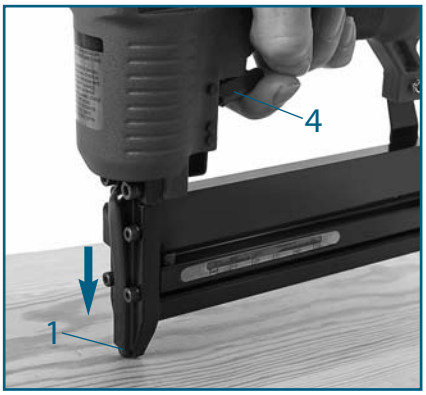
Začetek uporabe 5

Napotek:
preden boste vstavili ali zamenjali delovni nastavek, obvezno ločite orodje od vira stisnjenega zraka.

- Izberite ustrezen material za zabijanje, preden boste ga boste vložili v magazin (7).
- S pomočjo reducirnega ventila nastavite na viru stisnjenega zraka optimalen delovni tlak. Upoštevajte, da ni dovoljeno prekoračiti maksimalnega delovnega tlaka. Prevelik delovni tlak ne pripomore k večji moči, ampak le poveča porabo zraka in pospeši obrabo orodja, zato vedno upoštevajte tehnične podatke.
- Vklopite vir stisnjenega zraka in pustite tako dolgo delovati, dokler ni dosežen maksimalni tlak kotla in se naprava izklopi.

- Orodje primaknite na obdelovano mesto in se prepričajte, da bo sprožilno varovalo (1) pritisnjeno ozko, da bi sprožilo delovalo.
- Pritisnite sprožilo (4), sočasno se zažene tudi orodje.

Brez očitnega in zadostnega stika z obdelovanim mestom sprožilo ne bo zabilo materiala. To je še posebej namenjeno varnosti uporabnika.



Izklop orodja

Ko ste končali delo, spustite sprožilo (4), da bi prekinili tek delovnega nastavka.
Za dokončni odklop ločite orodje od vira stisnjenega zraka.

Napotek:
Pri sproščanju hitre sklope preprečite nekontrolirano hitri potisk cevi za stisnjen zrak nazaj tako, da jo držite trdno v roki.

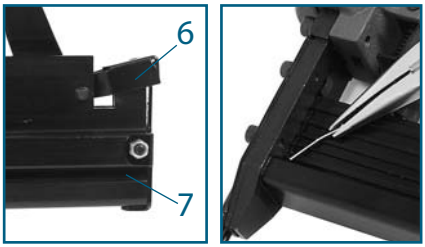
KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Odstranjevanje zagozdenega materiala

V primeru, da se material za zabijanje zagozdi v magazinu oz. orodju, postopajte na naslednji način:

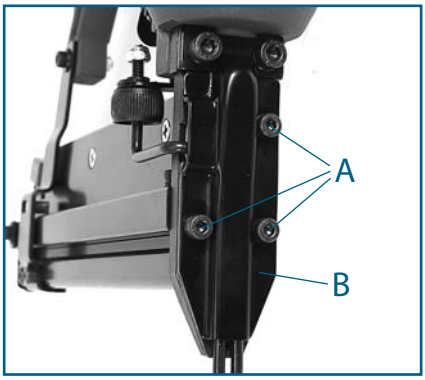
Magazin:

- pritisnite ročico magazina (6) in povlecite magazin (7) nazaj oz. ga izvlecite,
- s primerno koničastimi kleščami odstranite žebelj ali sponko.



Orodje:

- S pomočjo priloženega ključa inbus odstranite vijake magazina (A). Običajno ni potrebno, da bi sprednjo ploščo (B) odstranili v celoti.
- s primerno koničastimi kleščami odstranite žebelj ali sponko.



Čiščenje in servisiranje 6

Čiščenje

Za zmanjšanje poškodb zaradi trenja in korozije morate orodje obvezno redno vzdrževati in negovati.

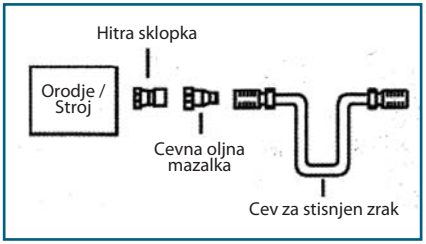
Za zaščito pred onesnaženjem morate orodje po vsaki uporabi pokriti s folijo. Če se je orodje kljub temu umazalo, upoštevajte pri čiščenju naslednje napotke:

a. Orodje čistite načeloma šele takrat, ko ste ga ločili oz. odstranili od vira stisnjenega zraka.
b. Orodje čistite le s suho mehko krpo ali s stisnjenim zrakom.
c. Nikoli ne uporabljajte ostrih in/ali čistil, ki povzročajo praske.

Mazanje

Za preprečevanje poškodb zaradi drgnjenja in korozije, je redno mazanje zelo pomembno. priporočamo, da uporabite ustrezno specialno olje za pnevmatske naprave. npr. znamke Liqui Moly Kompressorenöl (olje za kompresorje).

a) Mazanje z oljnim pršilnikom
Kot stopnja za pripravo po reducirnem ventilu, maže oljni pršilnik orodje, ki je v obsegu dobave, orodje neprekinjeno in optimalno. Oljni pršilnik oddaja olje v finih kapljicah zraku, ki se pretaka in tako zagotavlja redno mazanje. Oljni pršilnik montirajte tako, kot je prikazano na skici.



b) Ročno mazanje
Če nimate pršilnika olja, namažite pred vsakim zagonom oz. pri daljših delovnih delovnih fazah tako, da nakapljate 3–-4 kapljice specialnega olja za pnevmatske naprave na natično spojko z navoji delovnega nastavka.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com
SF5040E, 03/2015, 91984

Shranjevanje

Orodje zaščitite pred prahom, umazanijo in podobnim. Orodje pokrijte s folijo, da bo zaščiteno pred umazanijo in zaradi nje povzročenimi poškodbami ter motnjami v delovanju.

Čiščenje in vzdrževanje, ki ga sme opraviti le kvalificirano

Vzdrževalna dela, ki niso navedena, sme opraviti le servisni center.

Ugotavljanje napak in odpravljanje

Motnja	Možen vzrok	Odpravljanje
Iz orodja uhaja stisnjen zrak.	Okroglo tesnilo oz. ventil sta umazana.	Očistite ali zamenjajte okroglo tesnilo oz. ventil.
Sprožilna ročica je pritisnjena, ni pa materiala za zabijanje.	Orodje ni pravilno povezano z virom stisnjenega zraka oz, povezovalna cev ne tesni.	Prevedrite povezavo med virom stisnjenega zraka in orodjem. Preverite povezovalno cev in jo po potrebi zamenjajte.
	V magazinu ni materiala za zabijanje oz. ni pravilno vložen v magazin.	Material za zabijanje vložite v magazin tako, kot je opisano.
	Delovni tlak je prenizek.	Povečajte delovni tlak v skladu s podatki v navodilih.
Izstopajoči material za zabijanje se ne zabije v celoti v obdelovanec.	Moč vira stisnjenega zraka je premajhna.	Uporabljajte močnejši vir stisnjenega zraka.
	Orodje je premalo namazano.	Orodje namažite tako, kot je opisano v navodilih.
	Ustje orodja ni pravilno nastavljeno na obdelovanec.	Ustje se mora vedno popolnoma prilegati obdelovancu, da bi lahko sprožili sprožilno varovalo.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

SF5040E, 03/2015, 91984

Reciklaža

Orodje in embalažo odstranite med odpadke na okolju prijazen način.
Naprave ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke
Orodje oddajte na ustreznem mestu za vračanje - o njih se pozanimajte pri krajevnem uradu. Uporabljeni plastični in kovinski deli lahko glede na material oddate ločeno v postopek recikliranja.

CE EC-izjava o skladnosti

Izjavljamo,
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

da zasnova in način izdelave v nadaljevanju opisane naprave, kot tudi izvedba, vpeljana na trg, ustreza zadevnim temeljnim varnostnim in zdravstvenim pogojem direktiv EU.

Ta izjava se nanaša le na stroj v stanju, kot smo ga dali v prodajo. Deli in/ali naknadni posegi končnega uporabnika se ne upoštevajo.

Oznaka izdelka / funkcija:	**Pnevmatski žebljalnik in spenjalnik**
Oznaka tipa / modela:	**SF5040E**
Serijska številka / številka šarže:	**93-604 – 2015-03**
Trgovska oznaka:	**WORKZONE Pnevmatski žebljalnik in spenjalnik**
Zadevne direktive EU:	direktiva EU Stroji 2006/42/EU
Uporabljene usklajene norme:	**EN 792-13:2000+A1:2008**

Anif, 01-03-2015

Ben Shields
Vodja upravljanja produkta
in pooblaščenec za
tehnično dokumentacijo

Tobias Bleckmann
Produktni vodja

Tehnična dokumentacija je na voljo pri:
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

To je prevod originalne različice EU izjave o skladnosti.

SLO GARANCIJSKI LIST

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Naslov(i) servisa:	**GMA Elektromehanika, d.o.o. Cesta Andreja Bitenca 115 1000 Ljubljana**
Pomoč po telefonu:	**☎ 00386-1-583 83 04**
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	**Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstrasse 9 A-5081 Anif / Austria**
E-pošta:	**info@gma.si**
Oznaka izdelka:	**Pnevmatski žebljalnik in spenjalnik**
Številka izdelka/proizvajalca:	**SF5040E**
Številka izdelka:	**91984**
Obdobje akcije:	**03/2015**
Podjetje in sedež prodajalca:	**Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica**

Opis napake: _____

_____

_____

_____

Ime kupca: _____

Poštna številka in kraj: _____ **Ulica:** _____

Tel./e-pošta: _____

Podpis: _____

WORKZONE®

Service Österreich:
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH
GEWERBEPARKSTRASSE 9, 5081 ANIF, AUSTRIA
TEL.: 0043 6246 72091-60
FAX: 0043 6246 72091-15
EMAIL: service@walter-werkzeuge.com

Szervíz Magyarország:
Rothenberger Magyarország KFT
Gubacsi út 26
H-1097 Budapest
Tel.: 0036-1-3475040
Fax: 0036-1-3475059
Email: info@rothenberger.hu

Servis v Sloveniji:
GMA Elektromehanika, d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115,
1000 Ljubljana
Tel.: 00386-1-583 83 04
Fax: 00386-1-518 38 03
Email: info@gma.si

© 2011– 2015.
This packaging is subject to copyright and must not be reproduced,
copied or otherwise used in any way or for any purpose without the consent in writing of:
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria